

BUKU PEDOMAN
PRAKTIK KERJA LAPANGAN INTEGRATIF (PKLI)



Unit Pengabdian kepada Masyarakat
FAKULTAS HUMANIORA DAN BUDAYA
Universitas Islam Negeri Maulana Malik Ibrahim Malang
2013

Judul

Buku Pedoman
Praktik Kerja Lapangan Integratif (PKLI)

Oleh

Tim Penyusun
Unit Pengabdian kepada Masyarakat
Fakultas Humaniora dan Budaya
Universitas Islam Negeri Maulana Malik Ibrahim Malang

Diterbitkan

Unit Pengabdian kepada Masyarakat
Kerja Sama dengan
Unit Penerbitan

Tahun
Desember, 2012

KATA PENGANTAR

Kami bersyukur kepada Allah SWT atas segala rahmat dan anugerah-Nya, sehingga penyusunan BUKU PEDOMAN PRAKTIK KERJA LAPANGAN INTEGRATIF (PKLI) Fakultas Humaniora dan Budaya Universitas Islam Negeri Maulana Malik Ibrahim Malang Tahun Akademik 2012/2013 ini dapat diselesaikan dengan baik. Sholawat dan salam semoga tetap ditujukan kepada Nabi Muhammad SAW.

Pedoman PKLI Fakultas Humaniora dan Budaya Universitas Islam Negeri Maulana Malik Ibrahim Malang ini berisi visi, misi, tujuan program-program kerja PKLI, ketentuan-ketentuan, dan hal-hal lain yang berkaitan dengan kegiatan Praktik Kerja Lapangan Integratif (PKLI) untuk Fakultas Humaniora dan Budaya Universitas Islam Negeri Maulana Malik Ibrahim Malang.

Penulisan buku pedoman PKLI ini disusun berdasarkan hasil pemantauan selama ini yang menunjukkan bahwa pada umumnya pelaksanaan PKLI belum optimal dalam melakukan fungsi pengembangan, penerapan, dan pemanfaatan produk pendidikan. Agar produk perguruan tinggi yang aplikatif tidak sebatas di laboratorium dalam bentuk laporan hasil penelitian atau publikasi saja, akan tetapi hendaknya diteruskan ke instansi profesi dan masyarakat pengguna. Demikian pula sebaiknya, pengalaman dan pelaksanaan kegiatan PKLI yang relevan dapat dijadikan umpan balik (*feedback*) untuk pelaksanaan kegiatan penelitian, pendidikan, dan pengajaran di perguruan tinggi. Karena itu, diperlukan profesionalisme dan kerja keras dalam melaksanakannya.

Penyusunan buku pedoman ini dimaksudkan untuk dijadikan sebagai arahan dan pedoman serta informasi bagi civitas akademika

yang melaksanakan kegiatan PKLI guna mencapai tujuan yang telah ditetapkan.

Kami berterima kasih kepada semua pihak yang telah membantu penyelesaian buku pedoman ini. Kami berharap masukan dan saran untuk penyempurnaan buku ini. Mudah-mudahan pedoman ini dapat berfungsi secara efektif sebagaimana mestinya.

Malang, 2 Januari 2013

Ketua,

Unit Pengabdian kepada Masyarakat

Moch. Sony Fauzi, M.Pd.

DAFTAR ISI

Halaman Judul	1
Kata Pengantar	3
Daftar Isi	5
PENDAHULUAN	10
A. Dasar Pemikiran	10
B. Dasar, Visi dan Misi serta Tujuan	13
1. Dasar Pelaksanaan	13
2. Visi dan Misi	13
C. Pengertian dan Ruang Lingkup	14
1. Pengertian	14
2. Ruang Lingkup	14
3. Tujuan	14
a. Tujuan Umum	14
b. Tujuan Khusus	15
D. Sasaran	15
E. Manfaat	16
1. Bagi Fakultas Humaniora dan Budaya	16
2. Bagi Pemerintah dan Masyarakat	16
F. Program	17
1. Program Profesi	17
2. Program Pengabdian	24
G. Peserta	25
H. Waktu dan Lokasi	25
1. Waktu	25
2. Lokasi	25
I. Biaya	25
PELAKSANAAN	27

A. Materi Pembekalan	27
1. Materi Umum	27
2. Materi Khusus	27
B. Target	27
1. Target Eksploratif	27
2. Target Konseptual	28
C. Strategi Pelaksanaan	28
1. Strategi Penentuan Lokasi	28
2. Strategi Penentuan Sasaran	28
3. Strategi Penentuan Metode	28
4. Strategi Pembentukan Kelompok	28
D. Mitra Kerja Kegiatan	29

PEDOMAN EVALUASI PESERTA 31

A. Petunjuk Umum	31
B. Sasaran Penilaian	31
1. Aspek Pembekalan	31
2. Aspek di Lokasi	31
3. Aspek Penyusunan Laporan Akhir	32
4. Seminar Hasil Laporan	32
C. Syarat-syarat Peserta Memenuhi Kriteria Penilaian	32
D. Unsur Penilai	32

JABARAN TUGAS PELAKSANA 35

A. Pengarah dan Penanggung jawab	35
1. Penasehat/ Pengarah	35
2. Penanggung jawab Umum	35
3. Penanggung jawab BSA	35
4. Penanggung jawab BSI	35
5. Penanggung jawab PBA	35
B. Pelaksanaan Harian	35

1. Ketua	35
2. Sekretaris	36
3. Bendahara	36
C. Supervisi Lapangan	36
D. Dosen Pembimbing Lapangan (DPL)	36
E. Bidang-bidang	38
1. Bidang Pembekalan dan Evaluasi	38
2. Bidang Kesekretariatan	38
3. Bidang Humas, Pelacakan Lokasi, dan Publikasi	38
4. Bidang Perlengkapan	39
5. Bidang Konsumsi	39
TATA TERTIB PESERTA	40
A. Tata Tertib Peserta Pembekalan	40
B. Tata Tertib Peserta di Lokasi	40
LAMPIRAN – LAMPIRAN	43

DAFTAR LAMPIRAN

Lampiran 1: Format Penilaian Aspek Profesi (Bidang Pengajaran – BSA/BSI)	44
Lampiran 2 : Format Penilaian Aspek Profesi (Bidang Pengajaran - PBA)	45
Lampiran 3 : Format Penilaian Aspek Profesi (Bidang Terjemah)	46
Lampiran 4 : Format Penilaian Aspek Profesi (Guiding and Tourism) .	47
Lampiran 5 : Format Penilaian Aspek Profesi (Penelitian dan Pengembangan Bahasa – Sastra).....	48
Lampiran 6: Format Penilaian Aspek Profesi (Pendamping Pembimbing Haji)	49
Lampiran 7: Format Penilaian Aspek Profesi (Pendamping Calon TKI)	50
Lampiran 8: Format Penilaian Aspek Profesi (Business English and Arabic)	51
Lampiran 9: Format Penilaian Aspek Profesi (Bidang Jurnalisme)	52
Lampiran 10: Format Penilaian Aspek Personal	53
Lampiran 11: Laporan Penilaian Aspek Sosial	54
Lampiran 12: Format Program Kerja Pengabdian Masyarakat (Kelompok)	55
Lampiran 13: Format Penyebaran PKLI (Kelompok)	56
Lampiran 14: Format Laporan Kegiatan Harian PKLI (Individu)	57
Lampiran 15: Format Laporan Bimbingan DPL di Lokasi	58
Lampiran 16: Format Penilaian Pembekalan	59
Lampiran 17: Format Penilaian di Lokasi	60

TIM PENYUSUN

Penanggung Jawab

Drs. KH. Chamzawi, M.HI.
Dr. H. Wildana Wargadinata, Lc., M.Ag
Dr. Hj. Istiadah, MA.

Penyusun

Moch. Sony Fauzi, M.Pd.
Syamsuddin, SS., M.Hum.
H. Abdul Wahab Rosyidi, M.Pd.
Hj. Galuh Nur Rohmah, M.Pd., M.Ed.

Desain dan Layout

H.R. Taufiqurrochman, MA.

Editor

M. Zubad Nurul Yaqin, M.Pd

PENDAHULUAN

A. Dasar Pemikiran

Universitas Islam Negeri Maulana Malik Ibrahim Malang sebagai salah satu lembaga pendidikan tinggi yang mengembangkan ilmu pengetahuan agama Islam, teknologi, dan kesenian yang bernafaskan Islam memiliki tanggung jawab besar untuk ikut serta dalam mewujudkan dan menyukseskan pembangunan nasional terutama pembangunan bidang agama, mental-spiritual, kesejahteraan sosial dan pendidikan, serta pengembangan lembaga profesi yang menjadi konsentrasi pengembangan UIN Maliki Malang.

Sejalan dengan itu, UIN Maliki Malang berupaya mengantarkan para mahasiswanya menjadi intelek profesional yang ulama atau ulama yang intelek profesional. Penyandang predikat ini hendaknya memiliki 4 kekuatan, *yakni*: kedalaman spiritual, keagungan akhlak, keluasan ilmu, dan kematangan profesional. Dengan empat kekuatan ini mahasiswa dan atau alumni UIN Maliki Malang diharapkan dapat mengemban tanggung jawab dalam aspek pengembangan profesionalisme dan pengabdian kepada masyarakat secara optimal.

Dalam proses pembentukan mahasiswa menjadi sosok yang dicita-citakan di atas, UIN Maliki Malang melakukan pengolahan dan usaha secara saksama dengan menyiapkan perangkat sistem pendidikan dan pengajaran, program pengembangan akademik, tenaga pengajar, sarana dan prasarana pendukung yang memadai, lingkungan kampus yang kondusif dan artistik, serta berbagai kegiatan yang mendukung tercapainya cita-cita tersebut. Salah satu bentuk pengolahan dan usaha itu adalah melakukan Praktik Kerja Lapangan Integratif (PKLI), dengan menggabungkan berbagai seluruh kegiatan yang terkait dengan Tri Dharma Perguruan Tinggi.

Salah satu kegiatan mahasiswa yang terkait dengan dharma pertama, *yakni* pendidikan dan pengajaran (akademik) adalah Praktik Kerja Lapangan Integratif (PKLI) disesuaikan dengan profesi akademik yang dikembangkan oleh Fakultas Humaniora dan Budaya Universitas Islam Negeri Malang sesuai dengan jurusan masing-masing, *yakni* Jurusan Bahasa dan Sastra Arab, Jurusan Bahasa dan Sastra Inggris, serta Jurusan Pendidikan Bahasa Arab. Praktik Kerja Lapangan Integratif (PKLI) bertujuan untuk mendidik dan menyiapkan para mahasiswa menjadi tenaga profesional dengan membekali pengalaman kerja sesuai dengan bidang profesinya yang memadukan antara wawasan teoretis dan praktis. Diharapkan setelah mengikuti PKLI, mahasiswa memiliki 4 kompetensi standar, *yakni*: 1) kompetensi personal, 2) kompetensi sosial, 3) kompetensi profesional, dan 4) kompetensi layanan.

Kegiatan mahasiswa yang berkaitan dengan dharma kedua *yakni* penelitian, bertujuan mengembangkan kemampuan mahasiswa untuk melakukan penelitian secara mandiri yang terkait dengan bidang ilmunya. Dharma penelitian terefleksi ketika mahasiswa menyusun skripsi. Dalam konteks PKLI, dharma penelitian tidak disertakan dalam program PKLI.

Selanjutnya, kegiatan mahasiswa yang berkaitan dengan dharma ketiga, *yakni* pengabdian kepada masyarakat, adalah melakukan Praktik Kerja Lapangan Integratif (PKLI) sebagaimana yang selama ini dilaksanakan secara terpisah dengan Dharma pertama dan kedua.

Sebelumnya, kegiatan Praktik Kerja Lapangan Integratif (PKLI) dikenal dengan istilah Kuliah Kerja Nyata (KKN). Istilah Kuliah Kerja Nyata (KKN) dikenal di lingkungan IAIN/STAIN sejak 1975. Dalam pelaksanaannya, mahasiswa diterjunkan di pedesaan dengan program sebatas pada perbaikan tempat ibadah, kerja bakti, membantu menyempurnakan administrasi desa, menggerakkan kegiatan kultural keagamaan, dan lain-lain. Sesungguhnya program-program seperti ini

dapat dilaksanakan meskipun tanpa adanya campur tangan mahasiswa peserta KKN, sehingga kedatangan mahasiswa belum tentu bisa membawa sesuatu yang baru. Oleh karena itu, perlu pemikiran baru tentang kegiatan KKN yang lebih dinamis dan memberikan makna yang lebih luas, baik bagi peserta KKN maupun masyarakat. Apalagi di era reformasi ini, istilah KKN mengandung makna yang negatif.

KKN sebagai kegiatan akademik, seharusnya dapat memberikan manfaat langsung kepada masyarakat, menambah pengetahuan atau bahkan mencerdaskan mahasiswa dan dilakukan secara profesional yang didasarkan pada profesionalisme bidang keilmuan yang dikembangkan mahasiswa ketika kuliah. Oleh karena itu, kegiatan ini dapat dihargai dengan Satuan Kredit Semester (SKS) seperti mata kuliah yang lain.

Bertumpu pada pokok pikiran di atas, maka program-program KKN yang dikembangkan diorientasikan pada jenis kegiatan yang relevan dengan fakultas dan jurusan mahasiswa dengan cara menerjunkan mereka pada lembaga profesional dan instansi terkait lainnya sesuai dengan profesi yang ditekuninya. Oleh karena itu, UIN Maliki Malang melakukan perubahan mendasar terhadap sistem pelaksanaan KKN dengan model dan sistem baru, *yakni* dengan menggabungkan dan memadukan dua kegiatan dalam satu wadah dan rentang waktu yang sarat dengan bidang garap dan jenis kegiatan yang saling mendukung dan melengkapi. Integrasi dari kedua kegiatan tersebut diberi nama Praktik Kerja Lapangan Integratif (PKLI).

Praktik Kerja Lapangan Integratif (PKLI) adalah upaya integratif dari pendidikan keilmuan (pengembangan profesi) dan pengalaman lapangan. Dengan perkataan lain, Praktik Kerja Lapangan Integratif (PKLI) bukan hanya sekadar pengalaman lapangan bagi mahasiswa, tetapi merupakan konsep integratif dari teori, praktik, pengabdian.

B. Dasar, Visi dan Misi, serta Tujuan

1. Dasar Pelaksanaan

Dasar pelaksanaan Praktik Kerja Lapangan Integratif (PKLI) adalah:

- a. Pancasila
- b. Undang-undang Dasar 1945
- c. Peraturan Pemerintah no. 60 tahun 1990, tentang pendidikan tinggi
- d. Keputusan Presiden no. 50 tahun 2004, tentang perubahan status STAIN Malang menjadi UIN Maliki Malang
- e. Undang-undang nomor 20 tahun 2003, tentang Sistem Pendidikan Nasional
- f. Surat Keputusan Rektor tentang Pedoman Pendidikan.
- g. Rapat pimpinan Fakultas Humaniora dan Budaya tentang pelaksanaan Praktik Kerja Lapangan Integratif (PKLI).

2. Visi dan Misi Pelaksanaan

Visi Praktik Kerja Lapangan Integratif (PKLI) adalah: *“Terbentuknya pengetahuan mahasiswa yang komprehensif antara *dassolen* dan *dassain*, melalui pengalaman praktis di instansi, dan pelaksanaan berbagai kegiatan kemasyarakatan yang mendorong kemungkinan penyelesaian permasalahan tersebut”.*

Sedangkan misi Praktik Kerja Lapangan Integratif (PKLI):

- a. Mengantarkan mahasiswa pada pengetahuan yang integral antara konsep dan praktis, dan kondisi riil di lapangan, instansi, dan masyarakat.
- b. Melatih kemampuan mahasiswa dalam menghadapi situasi dan permasalahan yang berkembang di lembaga profesi dan masyarakat.
- c. Mendorong sikap mental mahasiswa menuju profesionalisme.

C. Pengertian dan Ruang Lingkup

1. Pengertian

Praktik Kerja Lapangan Integratif (PKLI) merupakan kegiatan akademik yang dilaksanakan oleh mahasiswa atas dasar visi dan misi yang termuat dalam tujuan Universitas Islam Negeri Maulana Malik Ibrahim Malang dan merupakan perpaduan antara kegiatan PKL, dan pengabdian masyarakat dalam jangka waktu yang ditetapkan dengan prinsip belajar berkelanjutan yang memberikan makna langsung bagi mahasiswa dan masyarakat.

2. Ruang Lingkup

Ruang lingkup PKLI mencakup dua bidang, *yakni*:

- a. Praktik Kerja Lapangan, yakni melaksanakan kegiatan profesional di lembaga atau instansi terkait (bidang profesi).
- b. Pengabdian kepada masyarakat, yakni melakukan kegiatan di masyarakat pedesaan/ perkotaan yang diarahkan pada peningkatan manajerial, bantuan problem solving yang didasarkan atas profesi akademik, dan kualitas kehidupan keagamaan dan kelembagaan (bidang pengabdian masyarakat).
- c. Penelitian Tindakan Kelas (PTK) bagi jurusan Pendidikan Bahasa Arab.

3. Tujuan

a. Tujuan Umum

1. Meningkatkan kualitas calon tenaga profesional di bidang keilmuan dan pembangunan kehidupan beragama melalui aktivitas PKLI yang meliputi pembinaan profesi melalui praktik kerja lapangan, dan penerapan keahlian/keilmuan melalui aktivitas pengabdian masyarakat.
2. Melatih mahasiswa menangani dan memecahkan masalah yang terkait dengan permasalahan pada bidang-bidang yang

menjadi konsentrasi pilihan dan permasalahan pada bidang keagamaan pada umumnya.

3. Membantu pembinaan dan pengembangan lembaga-lembaga yang ada di dalam masyarakat, khususnya lembaga yang terkait dengan disiplin keilmuan yang dikembangkan oleh jurusan.
4. Menjalin kerjasama dengan masyarakat dalam rangka meningkatkan partisipasi masyarakat dalam mendukung upaya-upaya pengembangan kehidupan keagamaan dan sosial kemasyarakatan, serta upaya-upaya pengembangan dan pelayanan masyarakat melalui institusi kelembagaan yang terdapat dalam masyarakat.
5. Menumbuhkan motivasi dan inovasi dalam pengembangan keilmuan serta aplikasinya terhadap kehidupan sosial kemasyarakatan.

b. Tujuan Khusus

1. Mahasiswa memiliki pengalaman dan pengetahuan praktis di bidang pengajaran bahasa, penerjemahan, pengembangan dan penelitian bahasa-sastra, jurnalisme, business English, kepariwisataan, bimbingan haji, dan bimbingan calon Tenaga Kerja Indonesia (TKI).
2. Mahasiswa memahami pengolahan dan pengembangan organisasi lembaga profesi sasaran.
3. Mahasiswa memiliki keterampilan dalam mengidentifikasi dan memecahkan masalah-masalah yang muncul di lembaga profesi dan masyarakat.

D. Sasaran

Sasaran Praktik Kerja Lapangan Integratif adalah:

1. Lembaga pendidikan formal (MI/ SD, MTs/ SMP, MA/ SMA)

2. Lembaga pendidikan bahasa non-formal
3. Lembaga penerjemahan
4. Lembaga Pusat Bahasa/Balai Bahasa
5. Lembaga Penerbitan
6. Dinas Pariwisata dan Biro Perjalanan Wisata
7. Balai DIKLAT
8. Kelompok Bimbingan Ibadah Haji (KBIH)
9. Balai Latihan Kerja TKI
10. Perusahaan
11. Masyarakat Pedesaan/ Perkotaan

E. Manfaat

1. Manfaat bagi Fakultas Humaniora dan Budaya

- a. Mendapatkan informasi secara kongkrit tentang kondisi objektif lembaga profesi dan instansi terkait serta masyarakat yang menjadi sasaran PKLI sebagai dasar pengembangan keilmuan.
- b. Dapat mengaplikasikan berbagai pemikiran pengembangan kelembagaan profesi pada tataran praktis operasional.
- c. Dapat melatih mahasiswa dalam mengembangkan cara berfikir interdisipliner.
- d. Dapat meningkatkan usaha pemberdayaan kelembagaan profesi dan kualitas sumber daya manusia.

2. Manfaat bagi Pemerintah dan Masyarakat

- a. Mendapatkan kontribusi pemikiran baru yang dapat digunakan dalam pengolahan dan pengembangan kelembagaan dan kemasyarakatan.
- b. Mendapatkan sumbangan nyata dalam bentuk partisipasi aktif dalam upaya meningkatkan kualitas kelembagaan dan kemasyarakatan.

- c. Membantu upaya pengembangan sumber daya manusia Indonesia yang berkualitas.

F. Program

1. Program Profesi

- a. Mengaplikasikan pengetahuan bahasa dan sastra serta keterampilan bahasa di bidang pengajaran bahasa, baik di lembaga pendidikan formal maupun non-formal.
- b. Memanfaatkan pengetahuan bahasa dan sastra serta keterampilan bahasa di bidang penerjemahan di lembaga penerjemahan.
- c. Mengaplikasikan pengetahuan bahasa dan sastra serta keterampilan bahasa dalam bidang kepariwisataan.
- d. Mengaplikasikan pengetahuan bahasa dan sastra serta keterampilan bahasa dalam bidang penelitian dan pengembangan bahasa.
- e. Mengaplikasikan pengetahuan bahasa dan sastra serta keterampilan bahasa dalam bidang jurnalisme.
- f. Mengaplikasikan pengetahuan bahasa dan sastra serta keterampilan bahasa dalam bidang business English.
- g. Mengaplikasikan pengetahuan bahasa dan sastra serta keterampilan bahasa dalam bidang bimbingan haji.
- h. Mengaplikasikan pengetahuan bahasa dan sastra serta keterampilan bahasa dalam bidang bimbingan calon TKI.

Penjelasan yang terkait dengan bidang profesi adalah sebagai berikut:

a. Bidang Pengajaran

Peserta PKLI yang menekuni bidang profesi pengajaran adalah mahasiswa jurusan Pendidikan Bahasa Arab (PBA) yang telah memenuhi syarat dan mereka yang telah menempuh mata kuliah

pilihan *TEFL (Teaching English as Foreign Language)* bagi peserta yang berasal dari Jurusan Bahasa dan Sastra Inggris, dan mata kuliah Pembelajaran (*Ta'lim*) Bahasa Arab bagi peserta yang berasal dari Jurusan Bahasa dan Sastra Arab. Mata kuliah tersebut bertujuan agar mahasiswa memahami konsep dan teori dasar tentang pendekatan pengajaran bahasa, metodologi pengajaran bahasa, karakteristik pembelajar, teknik dan strategi pengajaran bahasa, yang nantinya dapat diimplementasikan oleh mahasiswa dalam konteks pengajaran bahasa yang sebenarnya.

Bidang ini juga bertujuan untuk mengembangkan profesi pengajaran, dan diharapkan dapat memfasilitasi peserta PKLI agar mendapatkan pengetahuan praktis dan selanjutnya memiliki kemampuan:

1. Menyusun perangkat pembelajaran.
2. Mendesain media pembelajaran.
3. Mengaplikasikan teknik dan strategi pembelajaran bahasa di kelas.
4. Mengelola kelas.
5. Mengevaluasi hasil pembelajaran
6. Memahami administrasi, pengolahan, dan pengembangan sekolah.

b. Bidang Terjemah

Peserta PKLI yang menekuni bidang terjemahan adalah mereka yang telah menempuh mata kuliah pilihan *Translation (Terjemah)* yang berasal dari Jurusan Bahasa dan Sastra Inggris dan Bahasa dan Sastra Arab. Adapun tujuan diberikannya mata kuliah *Translation* adalah agar mahasiswa memiliki kemampuan dalam memahami teori-teori dan teknik-teknik penerjemahan, dan mahasiswa mampu menerjemahkan beberapa teks ke-Islaman yang diambil dari berbagai sumber termasuk ilmu pengetahuan populer, bisnis, karya sastra, dan khususnya pendidikan, yang nantinya dapat mendukung keterampilan hidup (*life skill*) mahasiswa sebagai salah pekerjaan yang bisa mereka tekuni.

Adapun topik bahasan dalam mata kuliah *Translation* meliputi: peran dan fungsi bahasa dalam penterjemahan, transferabilitas makna, proses penterjemahan, teknik menerjemah, makna dalam ikatan budaya, dan masalah-masalah dalam penterjemahan.

Terkait dengan tujuan mata kuliah tersebut, PKLI bidang profesi terjemah diselenggarakan dengan tujuan untuk memfasilitasi mahasiswa agar mampu menerapkan pengetahuan kebahasaan dan sastra, pengetahuan komponen bahasa, dan keterampilan berbahasa di bidang penterjemahan di lembaga penterjemahan dan atau lembaga yang terkait dengannya, seperti lembaga penerbitan, lembaga penelitian bahasa dan sastra, dan lain-lain. Oleh karena itu, lembaga profesi terjemahan, penerbit, dan Balai Bahasa diharapkan memfasilitasi peserta PKLI agar mendapatkan pengetahuan praktis dan untuk selanjutnya mampu mengembangkan:

1. Kemampuan memahami model-model dan teknik-teknik terjemahan.
2. Kemampuan *menerjemahkan* teks-teks dari berbagai disiplin keilmuan dan dalam berbagai bentuk (*legal document, subtitling, dll*) ke bahasa target.
3. Kemampuan untuk melakukan proses penyuntingan (*editing*) naskah terjemahan.
4. Pengetahuan tentang pengolahan dan pengembangan lembaga penterjemahan.

c. Bidang Guiding and Tourism

Peserta PKLI yang menekuni bidang *Guiding and Tourism* adalah mereka yang telah menempuh mata kuliah pilihan *Guiding and Tourism* dan *al-Arabiyyah li a-Siyahah* (Bahasa Arab untuk pariwisata) yang berasal dari Jurusan Bahasa dan Sastra Inggris dan Bahasa dan Sastra Arab. Tujuan diberikannya mata kuliah ini adalah agar mahasiswa memahami pengetahuan teoretis dan praktis tentang penggunaan

bahasa Inggris dan bahasa Arab dalam bidang *guiding dan tourism* (kepariwisataan), baik pada tataran makro maupun mikro yang akhirnya dapat digunakan oleh mahasiswa sebagai alternatif keterampilan hidup (*life skill*) di masa depan.

Adapun topik bahasan mata kuliah *Guiding and Tourism* meliputi: perbedaan peranan hotel dalam pariwisata, prosedur reservasi hotel, *travel agent*, departemen dan pembagian kerja di hotel dan bidang-bidang *tourism* yang lain seperti rekreasi, hiburan, dan bidang budaya internasional, fasilitas hotel, *table manner*, definisi *tourism* dan sosiologi, komponen dan perencanaan, dan teknik dan cara praktis menjadi seorang pemandu wisata.

Terkait dengan tujuan mata kuliah tersebut, maka diselenggarakan PKLI bidang profesi *guiding and tourism* dengan tujuan agar mampu menerapkan pengetahuan kebahasaan dan sastra, pengetahuan komponen bahasa, dan keterampilan berbahasa di bidang *guiding dan tourism* (kepariwisataan) di lembaga terkait seperti dinas pariwisata, *travel agent*, *tourist information center*, dll. Sehingga lembaga-lembaga tersebut diharapkan mampu memfasilitasi peserta PKLI agar mendapatkan pengetahuan praktis dan untuk selanjutnya mampu mengembangkan:

1. Kemampuan berkomunikasi, baik secara lisan maupun tulis dalam bahasa Inggris dan Arab untuk konteks kepariwisataan dengan baik dan benar.
2. Pengetahuan tentang kepariwisataan dan seluk beluknya, khususnya peranan bahasa asing.
3. Pengetahuan tentang teknik menjadi *tour guide* (pemandu wisata) dari segi: bahasa, perilaku dan kepribadian, serta penampilan (*performance*).
4. Pengetahuan tentang pengolahan dan pengembangan lembaga pariwisata.

d. Penelitian dan Pengembangan Bahasa – Sastra

Peserta PKLI yang menekuni bidang penelitian dan pengembangan bahasa adalah mereka yang telah menempuh mata kuliah *Research on Linguistics*, dan *Literary Studies*. Adapun tujuan mata kuliah ini adalah agar mahasiswa memahami konsep metodologi penelitian bahasa dan sastra, serta menganalisa penelitian bahasa yang selanjutnya mahasiswa mampu melakukan penelitian bahasa dan sastra. Selain itu, mata kuliah ini juga memfasilitasi mahasiswa untuk mengembangkan pengetahuan kebahasaannya pada tataran praktis.

Topik bahasan mata kuliah ini meliputi: paradigma penelitian bahasa, memformulasi latar belakang penelitian dan rumusan masalah, instrumen penelitian bahasa, metodologi penelitian, penentuan subjek dan partisipan penelitian, teknik pengumpulan data, analisis data, triangulasi, pendekatan-pendekatan penelitian sastra, objek kajian sastra, serta penulisan proposal penelitian bahasa dan sastra.

Terkait dengan tujuan mata kuliah tersebut, maka dengan diselenggarakannya PKLI, peserta PKLI diharapkan mampu mendapatkan pengetahuan praktis dan untuk selanjutnya mampu mengembangkan:

1. Kemampuan memilih topik-topik kajian kebahasaan dan kesastraan yang diarahkan pada penulisan proposal penelitian.
2. Kemampuan melakukan analisa kebahasaan dan kesastraan untuk dituangkan pada karya ilmiah.
3. Kemampuan membuat proposal penelitian.
4. Kemampuan menyusun laporan penelitian.
5. Kemampuan menyusun *entry* kamus/*mu'jam* (leksikografi).
6. Kemampuan menerjemahkan naskah modern dan naskah kuno.
7. Pengetahuan tentang pengolahan dan pengembangan lembaga bahasa dan sastra.

e. Pendamping Pembimbing Haji

Peserta PKLI yang menekuni bidang haji telah menempuh mata kuliah *al-Arabiyyah li al-Hajj*. Tujuan mata kuliah ini adalah agar mahasiswa mampu menjadi tutor pendamping manasik haji khususnya dalam percakapan bahasa Arab. Selain itu, mata kuliah ini juga memfasilitasi mahasiswa untuk mengembangkan keterampilan berbahasa dan pengetahuan tentang metode pengajaran pada tataran praktis.

Topik bahasan dalam mata kuliah ini meliputi: *Tarikh al-Hajj wa Manasikuhu* (sejarah haji dan manasiknya), *al-Arabiyyah li al-Hajj* (Bahasa Arab untuk Haji), metodologi pembelajaran bahasa cepat, khususnya pembelajaran bahasa Arab bagi para calon TKI, dan bahasa Arab untuk tujuan khusus (profesi pekerja) lainnya.

Terkait dengan tujuan mata kuliah ini, maka diselenggarakan PKLI bidang profesi pendamping pembimbing haji yang bertujuan agar mahasiswa peserta PKLI dapat memanfaatkan dan menerapkan pengetahuan kebahasaan dan sastra serta keterampilan berbahasa di bidang tersebut pada lembaga-lembaga terkait seperti Departemen Agama (seksi haji) dan Kelompok Bimbingan Ibadah Haji (KBIH), Biro Travel Haji dan Umroh. Lembaga-lembaga tersebut diharapkan mampu memfasilitasi peserta PKLI agar mendapatkan pengetahuan praktis dan untuk selanjutnya mampu mengembangkan:

1. Kemampuan dalam melakukan analisis kebutuhan terkait dengan penggunaan bahasa Arab dan kemampuan untuk mengembangkan materi bahasa Arab untuk konteks haji.
2. Kemampuan menjadi tutor bahasa Arab bagi para calon pembimbing haji dan bagi calon jama'ah haji.
3. Kemampuan membimbing pelaksanaan manasik haji.
4. Pengetahuan tentang pengolahan dan pengembangan haji di Depag, KBIH, dan Biro Travel.

f. Pendamping Calon TKI

Peserta PKLI yang menekuni profesi bidang ini adalah mereka yang telah menempuh Mata kuliah *al-Arabiyyah li al-Amal* (bahasa Arab untuk pekerja) yang bertujuan agar mahasiswa dapat mengembangkan pengetahuan tentang penggunaan bahasa Arab untuk kepentingan khusus (*Arabics for Specific Purposes*), khususnya bahasa Arab untuk para TKI (Tenaga Kerja Indonesia) yang akan bekerja di negara-negara berbahasa Arab. Selanjutnya, para mahasiswa akan dapat menjadi tutor bahasa Arab bagi para calon TKI.

Lembaga-lembaga terkait seperti agen-agen penyalur TKI dan Balai Latihan Kerja (BLK) tersebut diharapkan mampu memfasilitasi peserta PKLI agar mendapatkan pengetahuan praktis dan untuk selanjutnya mampu mengembangkan:

1. Keterampilan berbahasa Arab untuk para calon TKI.
2. Pengetahuan tentang jenis kosa kata dan bahasa yang digunakan dan dibutuhkan oleh para calon TKI.
3. Keterampilan menjadi tutor bahasa bagi para calon TKI untuk tujuan tertentu.
4. Kemampuan dalam mendesain materi bahasa Arab untuk para calon TKI.
5. Pengetahuan tentang pengolahan dan pengembangan lembaga penyalur tenaga kerja Indonesia.

g. Bidang Business Arabic and English

Peserta PKLI yang menekuni profesi bidang ini adalah mereka yang telah menempuh Mata kuliah *Business English* I,II, dan III bagi mahasiswa jurusan Bahasa dan Sastra Inggris dan mata kuliah *Arabiyyah li al-Amal* (Bahasa Arab untuk kerja) bagi mahasiswa jurusan Bahasa dan Sastra Arab. Praktikum di bidang ini bertujuan agar mahasiswa dapat mengembangkan pengetahuan tentang penggunaan bahasa Inggris dan Arab untuk kepentingan bisnis.

Lembaga-lembaga bisnis terkait yang menjadi tempat mahasiswa praktikan diharapkan mampu mengembangkan:

1. Pengetahuan dan keterampilan tentang komunikasi bisnis, baik lisan maupun tulis dalam bahasa Arab dan Inggris.
2. Pengetahuan dan keterampilan tentang administrasi dan surat menyurat dalam bahasa Arab dan Inggris.
3. Pengetahuan tentang etika bisnis.
4. Pengetahuan dan keterampilan membangun jaringan kerja dalam bidang bisnis.
5. Kemampuan beradaptasi dalam lingkungan kerja.

h. Bidang Jurnalisme

Peserta PKLI yang menekuni profesi bidang ini adalah mereka yang telah menempuh Mata kuliah *Journalism* I, II, dan III bagi mahasiswa jurusan Bahasa dan Sastra Inggris dan mata kuliah *Tarjamah wa al-Shihafah al-Arabiyyah* (Terjemah dan Jurnalisme Arab) bagi mahasiswa jurusan Bahasa dan Sastra Arab. Praktikum di bidang ini bertujuan agar mahasiswa dapat mengembangkan pengetahuan tentang penggunaan bahasa Inggris dan Arab di bidang Jurnalisme.

Lembaga-lembaga jurnalisme terkait yang menjadi tempat mahasiswa praktikan diharapkan mampu mengembangkan:

1. Pengetahuan mengenai berbagai jenis media jurnalistik (media cetak dan elektronik), etika jurnalistik dan jenis-jenis teks dalam jurnalistik.
2. Keterampilan merancang program berita dan menyusun berita dalam bahasa Arab dan Inggris.

2. Program Pengabdian

- a. Pembinaan aktifitas sosial-keagamaan.
- b. Pembinaan dan pengembangan bahasa dan sastra.
- c. Pemberian layanan konsultasi bahasa.

- d. Pembinaan dan pengembangan kemampuan berbahasa pada masyarakat sekitar.
- e. Perintisan dan pengembangan lembaga-lembaga bahasa.

G. Peserta

Mahasiswa Jurusan Bahasa dan Sastra Arab, Bahasa dan Sastra Inggris, serta Pendidikan Bahasa Arab semester VI ke atas yang telah memenuhi persyaratan akademik dan administrasi.

H. Waktu dan Lokasi

1. Waktu

Praktik Kerja Lapangan Integratif (PKLI) dilaksanakan di lapangan selama 45 hari, dan pelaksanaannya sesuai dengan kalender akademik.

2. Lokasi

Praktik Kerja Lapangan Integratif (PKLI) mengambil lokasi lembaga profesi (sekolah, biro terjemahan, penerbitan, Balai Diklat, dinas pariwisata, agen travel, balai bahasa, KBIH, BLK TKI, lembaga jurnalistik, dan perusahaan) serta masyarakat yang ada di wilayah Malang dan sekitarnya.

I. Biaya

Biaya pelaksanaan Praktik Kerja Lapangan Integratif (PKLI) bersumber dari Fakultas Humaniora dan Budaya UIN Maliki Malang dan mahasiswa.

أشرف القوم خادمهم

*Orang yang paling mulia
adalah orang yang melayani kaumnya*

PELAKSANAAN

A. Materi Pembekalan

Materi yang diberikan kepada mahasiswa dalam pembekalan Praktik Kerja Lapangan Integratif, dikelompokkan menjadi dua, *yakni*:

1. Materi Umum

- a. Reorientasi paradigma pengabdian masyarakat Fakultas Humaniora dan Budaya UIN Maliki Malang.
- b. Pendekatan dan bentuk-bentuk pengabdian masyarakat Fakultas Humaniora dan Budaya UIN Maliki Malang.

2. Materi Khusus

- a. Wawasan profesi (seusai dengan jurusan dan mata kuliah pilihan).
- b. Implementasi teori dalam bidang profesi.
- c. Strategi penyusunan program dan pelaporan PKLI.
- d. Praktik penyusunan program kerja PKLI.

B. Target

Target yang ingin dicapai dari kegiatan PKLI meliputi dua hal *yakni*:

1. Target Eksploratif

Berdasarkan kondisi objektif sasaran PKLI dapat mengungkap berbagai data secara menyeluruh, konkrit, valid, dan reliabel tentang lembaga profesi atau instansi dan masyarakat (sosial keagamaan).

2. Target Konseptual

Berdasarkan beberapa persoalan yang muncul pada lembaga profesi atau instansi dan masyarakat (sosial keagamaan), diharapkan dapat mencari solusinya, sekaligus mampu menerapkan dan mengembangkan teori-teori terkait dengan profesi pilihan.

C. Strategi Pelaksanaan

Strategi pelaksanaan PKLI adalah:

1. Strategi Penentuan Lokasi

Strategi ini digunakan untuk mencari suatu lembaga profesi atau instansi dan masyarakat (sosial keagamaan) yang potensial untuk dikembangkan dan bersedia menjadi mitra dan sasaran kegiatan PKLI.

2. Strategi Penentuan Sasaran

Secara umum yang hendak dicapai program PKLI adalah peningkatan kualitas kelembagaan dan pengembangan sumber daya manusia pada lembaga profesi atau instansi dan masyarakat sekitar.

3. Strategi Penentuan Metode

Strategi ini dikembangkan secara fleksibel sesuai dengan kondisi dan situasi. Dalam kegiatan profesi atau instansi menggunakan metode (pendekatan) yang sesuai dengan tujuan dan misi lembaga profesi atau instansi, yang disesuaikan dengan teori yang telah dipelajari dalam mata kuliah pilihan. Sedangkan kegiatan pengabdian masyarakat menggunakan metode partisipasi secara aktif dan intensif.

4. Strategi Pembentukan Kelompok

Pembentukan satuan kelompok mahasiswa didasarkan pada pertimbangan-pertimbangan sebagai berikut:

- a. Kemampuan dan keterampilan mahasiswa.

b. Kebutuhan lembaga profesi atau instansi dan masyarakat.

D. Mitra Kerja Kegiatan

Mitra kerja kegiatan PKLI ini terdiri dari:

1. Para pimpinan lembaga profesi atau instansi.
2. Pejabat pemerintah Kota Malang, Kabupaten Malang, Kota Batu, dan sekitarnya.
3. Pimpinan dan perangkat kecamatan dan desa.
4. Pimpinan organisasi masyarakat (sosial keagamaan).
5. Tokoh agama dan masyarakat.

خير الناس أنفعهم للناس

*Sebaik-baik manusia adalah yang paling
bermanfaat
bagi umat manusia (Hadist)*

PEDOMAN EVALUASI PESERTA

A. Petunjuk Umum

Kegiatan Praktik Kerja Lapangan Integratif (PKLI) memiliki bobot SKS yang disesuaikan dengan kurikulum Jurusan. Adapun bobot sks PKLI adalah 4 sks, dengan unsur penilaian terdiri dari:

1. Pembekalan (10 %)
2. Kegiatan pembinaan profesi (35 %)
3. Kegiatan pengabdian masyarakat (35 %)
4. Penyusunan laporan dan seminar hasil (20 %)

B. Sasaran Penilaian

Sasaran penilaian PKLI meliputi:

1. Aspek pembekalan;

- a. Kedisiplinan dan keaktifan dalam mengikuti semua rangkaian pembekalan.
- b. Penguasaan materi pembekalan.
- c. Dinamika dalam kelompok.

2. Aspek di lokasi;

- a. Akhlaq
- b. Kemampuan mengadakan pendekatan kepada personil lembaga profesi atau instansi dan sosial keagamaan.
- c. Kemampuan menyusun dan melaksanakan program PKLI.
- d. Kemampuan menangkap dan memecahkan masalah.
- e. Kreatifitas yang dilakukan peserta dikelompok dan masyarakat.
- f. Kerja sama antar anggota kelompok.
- g. Kepemimpinan yang dikembangkan.
- h. Kemampuan menyusun laporan berkala PKLI.

- i. Kedispilinan dan keterlibatan dalam menjalankan program kerja.

3. Aspek penyusunan laporan akhir;

- a. Objektifitas laporan.
- b. Kelengkapan laporan.
- c. Ketajaman dalam menganalisis data.

4. Seminar Hasil Laporan

- a. Kemampuan dalam pemaparan.
- b. Kemampuan mempertahankan ide dalam penyusunan dan pelaksanaan program.

C. Syarat-syarat Peserta Memenuhi Kriteria Penilaian

Mahasiswa PKLI dapat memenuhi kriteria penilaian apabila;

1. Mengikuti pembekalan, pelaksanaan, dan pelaporan akhir PKLI secara aktif.
2. Peserta berpartisipasi aktif terhadap semua kegiatan yang telah diprogramkan.
3. Peserta yang dalam melaksanakan kegiatan di lapangan baik di lembaga profesi maupun masyarakat yang kurang dari 90 % dinyatakan gugur, dan wajib mengulang.
4. Kelompok atau individu peserta yang tidak membuat laporan yang telah ditetapkan, tidak berhak mendapatkan penilaian dan dinyatakan tidak lulus.

D. Unsur Penilai

Unsur penilai PKLI terdiri dari;

1. Pendamping lapangan (profesi dan pengabdian).

2. DPL PKLI sebagai penentu nilai akhir setelah mempertimbangkan: Pembekalan, Pelaksanaan (Profesi dan Pengabdian), dan Pelaporan dengan mempertimbangkan nilai dari pendamping lapangan.

*Lebih baik memberi daripada menerima,
karena memberi berarti suatu pengorbanan
dan menerima adalah tanggung jawab*

JABARAN TUGAS PELAKSANA

A. Pengarah dan Penanggung jawab

1. Penasehat/ Pengarah

Memberikan nasehat dan arahan terkait dengan pelaksanaan PKLI sesuai dengan target, visi, misi, dan tujuan Fakultas Humaniora dan Budaya Universitas Islam Negeri Maulana Malik Ibrahim Malang.

2. Penanggung Jawab Umum

- a. Bertanggung jawab terhadap terlaksananya PKLI dan melakukan monitoring terhadap pelaksanaan PKLI.
- b. Mengadakan komunikasi intensif dengan panitia.

3. Penanggung Jawab BSA

Bertanggung jawab terhadap pelaksanaan PKLI, khususnya untuk jurusan Bahasa dan Sastra Arab.

4. Penanggung Jawab BSI

Bertanggung jawab terhadap pelaksanaan PKLI, khususnya untuk jurusan Bahasa dan Sastra Inggris.

5. Penanggung Jawab PBA

Bertanggung jawab terhadap pelaksanaan PKLI, khususnya untuk jurusan Pendidikan Bahasa Arab.

B. Pelaksana Harian

1. Ketua

Mengkoordinir secara teknis operasional pelaksanaan PKLI, mulai dari perencanaan, pelaksanaan, dan evaluasi.

2. Sekretaris

- a. Mengatur kegiatan administrasi (surat-menyurat, pengarsipan dokumen), baik ke luar maupun ke dalam.
- b. Mengadakan koordinasi dengan pimpinan instansi/lembaga profesi dan masyarakat yang terkait.
- c. Mengkoordinasikan pembuatan laporan akhir PKLI.

3. Bendahara

Mengatur keuangan PKLI, dan membuat laporan penggunaan dana anggaran PKLI.

C. Supervisi Lapangan

1. Menyusun, merencanakan materi, dan memantau semua acara pembekalan.
2. Memantau penyusunan dan pelaksanaan program PKLI di lapangan.
3. Memantau kedisiplinan para DPL dan Mahasiswa.

D. Dosen Pembimbing Lapangan (DPL)

1. Mengikuti semua acara pembekalan.
2. Mengantarkan peserta PKLI ke tempat tujuan masing-masing dan menarik kembali setelah kegiatan PKLI berakhir.
3. Memberikan bimbingan kepada peserta PKLI dalam acara pembekalan dan kegiatan di lapangan, tentang:
 - a. Cara-cara pengisian format PKLI yang telah ditetapkan.
 - b. Penyusunan program kerja kolektif dan *time schedule*, serta pembuatan laporan berkala dalam laporan akhir PKLI.
4. Memberikan arahan kepada peserta PKLI tentang pelaksanaan program PKLI.
5. Menampung informasi dan/atau masalah-masalah yang timbul di lapangan dan membantu memecahkannya, serta kalau dipandang

perlu meneruskannya ke BP PKLI untuk mendapatkan penanganan lebih lanjut.

6. Memberikan peringatan kepada peserta PKLI termasuk ketua kelompok yang melakukan tindakan indisipliner.
7. Jika ada peserta yang melakukan tindakan indisipliner, maka apabila dipandang perlu, dapat diambil langkah-langkah pedagogis, sebagai berikut:
 - a. Memberikan teguran.
 - b. Memberikan peringatan.
 - c. Memberikan ancaman.
 - d. Menarik dari lokasi.
 - e. Menyatakan tidak lulus PKLI.
8. Melakukan kunjungan kekelompok-kelompok PKLI di lapangan secara rutin dan terprogram.
9. Setiap kali melakukan kunjungan, diharapkan memperhatikan hal-hal sebagai berikut:
 - a. Meneliti daftar hadir peserta dan memberikan catatan-catatan seperlunya agar peserta memegang teguh kedisiplinan dan ketertiban peserta PKLI.
 - b. Memberikan bimbingan dan saran-saran dalam pemecahan masalah yang dihadapi di lapangan.
 - c. Menyerahkan format penilaian peserta PKLI yang telah diisi ke BP PKLI.
10. Mengevaluasi prestasi peserta PKLI di lapangan secara individual menurut ketentuan yang berlaku.
11. Pembimbing PKLI (DPL) bertanggung jawab atas:
 - a. Keberhasilan peserta PKLI di lapangan.
 - b. Pembuatan laporan akhir PKLI pada kelompok yang menjadi tanggung jawabnya yang meliputi:
 1. Laporan penelitian individual.

2. Laporan kelompok (pengolahan sekolah atau lembaga profesi dan laporan pelaksanaan pengabdian masyarakat).
3. Melakukan evaluasi dan penilaian terhadap masing-masing laporan untuk dipertanggung jawabkan kepada ketua PKLI.

E. Bidang-Bidang

1. Bidang Pembekalan dan Evaluasi

- a. Menyusun rencana dan bertanggung jawab terhadap pelaksanaan pembekalan.
- b. Menyusun jadwal pembekalan dan menentukan dosen pembekal.
- c. Menyelenggarakan diskusi dalam masa pembekalan.
- d. Menghubungi pembekal dan melakukan konfirmasi kesediaan pembekal.
- e. Bersama-sama dosen pembimbing lapangan (DPL) mengevaluasi prestasi peserta pembekalan dan laporan akhir PKLI.

2. Bidang Kesekretariatan

- a. Menyiapkan semua perlengkapan administrasi.
- b. Membantu sekretaris dalam membuat dan mengedarkan surat-surat.
- c. Memperbanyak dan mengedarkan pedoman PKLI.
- d. Menyiapkan form-form dan tugas sekretaris lainnya yang diperlukan dalam kegiatan PKLI.
- e. Mendokumentasikan peserta PKLI menyelesaikan pengetikan sertifikat.

3. Bidang Humas, Pelacakan lokasi, dan Publikasi

- a. Melakukan survei ke lokasi PKLI.
- b. Mengurus surat ijin ke KESBANG.

- c. Melakukan konfirmasi ulang kesediaan lembaga profesi dan masyarakat yang dituju
- d. Mendistribusikan surat-surat ke lembaga dan instansi terkait.

4. Bidang Perlengkapan

- a. Menyiapkan kelengkapan dan keperluan pelaksanaan PKLI seperti ruang rapat, ruang pembekalan dan alat-alat lainnya.
- b. Membantu mengadakan perlengkapan yang dibutuhkan panitia

5. Bidang Konsumsi

Bidang konsumsi bertugas menyiapkan konsumsi bagi panitia, peserta, DPL, dan nara sumber pembekalan.

TATA TERTIB PESERTA

A. Tata Tertib Peserta Pembekalan

1. Semua calon peserta PKLI harus mengikuti semua kegiatan pembekalan PKLI.
2. Peserta pembekalan sudah siap ditempat pembekalan 15 menit sebelum acara di mulai.
3. Peserta yang terlambat tidak diperkenankan lagi mengikuti pembekalan dan dianggap tidak hadir.
4. Peserta yang tidak mengikuti kuliah pembekalan sebanyak 3 X presensi tanpa ada yang jelas, dinyatakan gugur sebagai peserta PKLI.
5. Mengisi daftar hadir setiap mengikuti pembekalan.
6. Peserta bersikap tenang dan sopan.
7. Peserta diberikan kesempatan untuk mengajukan pertanyaan atau tanggapan kepada penceramah/nara sumber pembekalan.
8. Berpakaian rapi dan sopan dengan menggunakan jas almamater.
9. Pada akhir kuliah pembekalan akan diadakan evaluasi. Hasil evaluasi tersebut dijadikan pertimbangan pada penilaian akhir PKLI.

B. Tata Tertib Peserta di Lokasi

1. Peserta PKLI di Lokasi wajib mengisi daftar hadir selama waktu tugas di lapangan.
2. Peserta PKLI wajib melaksanakan tugas-tugas PKLI dengan penuh tanggung jawab dan dedikasi tinggi dari awal hingga akhir.
3. Peserta PKLI wajib menghayati dan mengendalikan diri serta menyesuaikan diri dengan kehidupan di lembaga profesi/instansi dan masyarakat sekitar.

4. Peserta PKLI dilarang meninggalkan lokasi PKLI tanpa izin.
5. Peserta PKLI yang melalaikan tugas, melanggar peraturan dan tata tertib yang berlaku diperingatkan secara bertahap.
 - *Pertama*, secara lisan oleh DPL.
 - *Kedua*, secara tertulis atau peringatan pertama.
 - *Ketiga*, secara tertulis atau peringatan kedua, oleh DPL, BP PKLI, dan tembusan ke Rektor UIN Maliki Malang.
 - *Keempat*, diberi tindakan tegas oleh BP PKLI/ UIN Maliki Malang.
6. Tindakan tersebut dapat berupa:
 - Penarikan mahasiswa peserta PKLI yang bersangkutan dari lokasi dan dinyatakan tidak lulus PKLI.
 - Berbagai tindakan, yang sesuai dengan ketentuan dan peraturan yang ada setimpal dengan perbuatan yang dilakukan.
7. Peserta PKLI harus bersikap sopan dan berpakaian rapi dan senantiasa menjunjung tinggi nama dan citra almamater UIN Maliki Malang.
8. Peserta PKLI wajib membawa dan memakai identitas UIN Maliki Malang dalam setiap menjalankan tugas, terutama pertemuan rutin dengan pimpinan lembaga profesi, lembaga pemerintahan, tokoh agama dan masyarakat serta DPL.
9. Peserta PKLI dianjurkan mengadakan pertemuan kelompok secara rutin minimal sekali dalam seminggu, untuk mengadakan evaluasi terhadap segala pelaksanaan atau aktifitas di lokasi PKLI.
10. Peserta PKLI tidak dibenarkan memberikan informasi kepada wartawan/ mass media secara individu atau kelompok, kecuali melalui panitia pelaksana PKLI.
11. Peserta PKLI tidak diperkenankan meminta bantuan atau sumbangan dalam bentuk apapun pada lembaga/ instansi atau masyarakat tanpa persetujuan DPL dan atau panitia pelaksana PKLI.

12. Peserta PKLI dilarang meminjam peralatan pada lembaga profesi dan atau masyarakat setempat yang lamanya lebih dari satu malam apalagi sampai dibawa pulang ke kampus.

LAMPIRAN-LAMPIRAN

Lampiran 1

Format Penilaian Aspek Profesi (Bidang Pengajaran – BSA/ BSI)



KEMENTERIAN AGAMA
UNIVERSITAS ISLAM NEGERI MAULANA MALIK IBRAHIM MALANG
FAKULTAS HUMANIORA DAN BUDAYA
Jalan Gajayana 50 Malang 65144, Telepon (0341) 570872, Faksimile 0341-570872
Website: <http://humaniora.uin-malang.ac.id>

CONTOH FORMAT PENILAIAN ASPEK PROFESIONAL
BIDANG PENGAJARAN (BSA/ BSI)

NAMA :
NIM :
LEMBAGA :

NO	KOMPONEN PENILAIAN	NILAI
1.	Kemampuan menyusun perangkat pembelajaran	
2.	Kemampuan mendesain media pembelajaran	
3.	Kemampuan untuk mengaplikasikan teknik dan strategi pembelajaran bahasa di kelas	
4.	Kemampuan mengevaluasi hasil pembelajaran	
5.	Kemampuan pengolahan kelas	
6.	Kemampuan memahami administrasi, pengolahan, dan pengembangan sekolah	
SKOR TOTAL		
SKOR RATA-RATA		

Mengetahui,

Pendamping/ Guru Pamong

Kepala Lembaga

(_____)

(_____)

Lampiran 2

Format Penilaian Aspek Profesi (Bidang Pengajaran - PBA)



KEMENTERIAN AGAMA
UNIVERSITAS ISLAM NEGERI MAULANA MALIK IBRAHIM MALANG
FAKULTAS HUMANIORA DAN BUDAYA

Jalan Gajayana 50 Malang 65144, Telepon (0341) 570872, Faksimile 0341-570872
Website: <http://humaniora.uin-malang.ac.id>.

CONTOH FORMAT PENILAIAN ASPEK PROFESIONAL
BIDANG PENGAJARAN JURUSAN PENDIDIKAN BAHASA ARAB

NAMA :
NIM :
LEMBAGA :

NO	KOMPONEN PENILAIAN	NILAI
1.	Kemampuan menyusun perangkat pembelajaran	
2.	Kemampuan mendesain media pembelajaran	
3.	Kemampuan untuk mengaplikasikan teknik dan strategi pembelajaran bahasa di kelas	
4.	Kemampuan mengevaluasi hasil pembelajaran	
5.	Kemampuan pengolahan kelas	
6.	Kemampuan memahami administrasi, pengolahan, dan pengembangan sekolah	
7.	Kemampuan melakukan Penelitian Tindakan Kelas (PTK)	
SKOR TOTAL		
SKOR RATA-RATA		

Mengetahui,

Pendamping/ Guru Pamong

Kepala Lembaga

(_____)

(_____)

Lampiran 3

Format Penilaian Aspek Profesi (Bidang Terjemah)



KEMENTERIAN AGAMA
UNIVERSITAS ISLAM NEGERI MAULANA MALIK IBRAHIM MALANG
FAKULTAS HUMANIORA DAN BUDAYA
Jalan Gajayana 50 Malang 65144, Telepon (0341) 570872, Faksimile 0341-570872
Website: <http://humaniora.uin-malang.ac.id>

CONTOH FORMAT PENILAIAN ASPEK PROFESIONAL
BIDANG TERJEMAH

NAMA :
NIM :
LEMBAGA :

NO	KOMPONEN PENILAIAN	NILAI
1.	Kemampuan memahami model-model dan teknik-teknik terjemahan.	
2.	Kemampuan <i>menerjemahkan</i> teks-teks dari berbagai disiplin keilmuan dan dalam berbagai bentuk (<i>legal document, subtitling, dll</i>) ke bahasa target.	
3.	Kemampuan untuk melakukan proses penyuntingan (<i>editing</i>) naskah terjemahan.	
4.	Pengetahuan tentang pengolahan dan pengembangan lembaga penterjemahan.	
SKOR TOTAL		
SKOR RATA-RATA		

Mengetahui,

Pendamping/ Guru Pamong

Kepala Lembaga

(_____)

(_____)

Lampiran 4

Format Penilaian Aspek Profesi (Guiding and Tourism)



KEMENTERIAN AGAMA
UNIVERSITAS ISLAM NEGERI MAULANA MALIK IBRAHIM MALANG
FAKULTAS HUMANIORA DAN BUDAYA

Jalan Gajayana 50 Malang 65144, Telepon (0341) 570872, Faksimile 0341-570872
Website: <http://humaniora.uin-malang.ac.id>.

CONTOH FORMAT PENILAIAN ASPEK PROFESIONAL
BIDANG GUIDING AND TOURISM

NAMA :
NIM :
LEMBAGA :

NO	KOMPONEN PENILAIAN	NILAI
1.	Kemampuan berkomunikasi, baik secara lisan maupun tulis dalam bahasa Inggris dan Arab untuk konteks kepariwisataan dengan baik dan benar.	
2.	Pengetahuan tentang kepariwisataan dan seluk beluknya, khususnya peranan bahasa asing.	
3.	Pengetahuan tentang teknik menjadi <i>tour guide</i> (pemandu wisata) dari segi: bahasa, perilaku dan kepribadian, serta penampilan (<i>performance</i>).	
4.	Pengetahuan tentang pengolahan dan pengembangan lembaga pariwisata.	
SKOR TOTAL		
SKOR RATA-RATA		

Mengetahui,

Pendamping/ Guru Pamong

Kepala Lembaga

(_____)

(_____)

Lampiran 5

Format Penilaian Aspek Profesi (Penelitian dan Pengembangan Bahasa – Sastra)



KEMENTERIAN AGAMA
UNIVERSITAS ISLAM NEGERI MAULANA MALIK IBRAHIM MALANG
FAKULTAS HUMANIORA DAN BUDAYA
Jalan Gajayana 50 Malang 65144, Telepon (0341) 570872, Faksimile 0341-570872
Website: <http://humaniora.uin-malang.ac.id>

CONTOH FORMAT PENILAIAN ASPEK PROFESIONAL
BIDANG PENELITIAN DAN PENGEMBANGAN BAHASA – SASTRA

NAMA :
NIM :
LEMBAGA :

NO	KOMPONEN PENILAIAN	NILAI
1.	Kemampuan memilih topik-topik kajian kebahasaan dan kesastraan yang diarahkan pada penulisan proposal penelitian.	
2.	Kemampuan melakukan analisa kebahasaan dan kesastraan untuk dituangkan pada karya ilmiah.	
3.	Kemampuan membuat proposal penelitian.	
4.	Kemampuan menyusun laporan penelitian.	
5.	Kemampuan menyusun <i>entry</i> kamus/ <i>mu'jam</i> (leksikografi).	
6.	Kemampuan menerjemahkan naskah modern dan naskah kuno.	
7.	Pengetahuan tentang pengolahan dan pengembangan lembaga bahasa dan sastra.	
SKOR TOTAL		
SKOR RATA-RATA		

Mengetahui,

Pendamping/ Guru Pamong

Kepala Lembaga

(_____)

(_____)

Lampiran 6

Format Penilaian Aspek Profesi (Pendamping Pembimbing Haji)



KEMENTERIAN AGAMA
UNIVERSITAS ISLAM NEGERI MAULANA MALIK IBRAHIM MALANG
FAKULTAS HUMANIORA DAN BUDAYA

Jalan Gajayana 50 Malang 65144, Telepon (0341) 570872, Faksimile 0341-570872
Website: <http://humaniora.uin-malang.ac.id>.

CONTOH FORMAT PENILAIAN ASPEK PROFESIONAL
BIDANG PENDAMPING PEMBIMBING HAJI

NAMA :
NIM :
LEMBAGA :

NO	KOMPONEN PENILAIAN	NILAI
1.	Kemampuan dalam melakukan analisis kebutuhan terkait dengan penggunaan bahasa Arab dan kemampuan untuk mengembangkan materi bahasa Arab untuk konteks haji.	
2.	Kemampuan menjadi tutor bahasa Arab bagi para calon pembimbing haji dan bagi calon jama'ah haji.	
3.	Kemampuan membimbing pelaksanaan manasik haji.	
4.	Pengetahuan tentang pengolahan dan pengembangan haji di Kemenag, KBIH, dan Biro Travel.	
SKOR TOTAL		
SKOR RATA-RATA		

Mengetahui,

Pendamping/ Guru Pamong

Kepala Lembaga

(_____)

(_____)

Lampiran 7

Format Penilaian Aspek Profesi (Pendamping Calon TKI)



KEMENTERIAN AGAMA
UNIVERSITAS ISLAM NEGERI MAULANA MALIK IBRAHIM MALANG
FAKULTAS HUMANIORA DAN BUDAYA
Jalan Gajayana 50 Malang 65144, Telepon (0341) 570872, Faksimile 0341-570872
Website: <http://humaniora.uin-malang.ac.id>

CONTOH FORMAT PENILAIAN ASPEK PROFESIONAL
BIDANG PENDAMPING CALON TKI

NAMA :
NIM :
LEMBAGA :

NO	KOMPONEN PENILAIAN	NILAI
1.	Keterampilan berbahasa Arab untuk para calon TKI.	
2.	Pengetahuan tentang jenis kosa kata dan bahasa yang digunakan dan dibutuhkan oleh para calon TKI.	
3.	Keterampilan menjadi tutor bahasa bagi para calon TKI untuk tujuan tertentu.	
4.	Kemampuan dalam mendesain materi bahasa Arab untuk para calon TKI.	
5.	Pengetahuan tentang pengolahan dan pengembangan lembaga penyalur tenaga kerja Indonesia.	
SKOR TOTAL		
SKOR RATA-RATA		

Mengetahui,

Pendamping/ Guru Pamong

Kepala Lembaga

(_____)

(_____)

Lampiran 8

Format Penilaian Aspek Profesi (Business English and Arabic)



KEMENTERIAN AGAMA
UNIVERSITAS ISLAM NEGERI MAULANA MALIK IBRAHIM MALANG
FAKULTAS HUMANIORA DAN BUDAYA

Jalan Gajayana 50 Malang 65144, Telepon (0341) 570872, Faksimile 0341-570872
Website: <http://humaniora.uin-malang.ac.id>.

CONTOH FORMAT PENILAIAN ASPEK PROFESIONAL
BIDANG BUSINESS ENGLISH AND ARABIC

NAMA :
NIM :
LEMBAGA :

NO	KOMPONEN PENILAIAN	NILAI
1.	Pengetahuan dan keterampilan tentang komunikasi bisnis, baik lisan maupun tulis dalam bahasa Arab dan Inggris.	
2.	Pengetahuan dan keterampilan tentang administrasi dan surat menyurat dalam bahasa Arab dan Inggris.	
3.	Pengetahuan tentang etika bisnis.	
4.	Pengetahuan dan keterampilan membangun jaringan kerja dalam bidang bisnis.	
5.	Kemampuan beradaptasi dalam lingkungan kerja.	
SKOR TOTAL		
SKOR RATA-RATA		

Mengetahui,

Pendamping/ Guru Pamong

Kepala Lembaga

(_____)

(_____)

Lampiran 9

Format Penilaian Aspek Profesi (Bidang Jurnalisme)



KEMENTERIAN AGAMA
UNIVERSITAS ISLAM NEGERI MAULANA MALIK IBRAHIM MALANG
FAKULTAS HUMANIORA DAN BUDAYA
Jalan Gajayana 50 Malang 65144, Telepon (0341) 570872, Faksimile 0341-570872
Website: <http://humaniora.uin-malang.ac.id>

CONTOH FORMAT PENILAIAN ASPEK PROFESIONAL
BIDANG JURNALISME

NAMA :
NIM :
LEMBAGA :

NO	KOMPONEN PENILAIAN	NILAI
1.	Pengetahuan mengenai berbagai jenis media jurnalistik (media cetak dan elektronik), etika jurnalistik dan jenis-jenis teks dalam jurnalistik.	
2.	Keterampilan merancang program berita dan menyusun berita dalam bahasa Arab dan Inggris.	
SKOR TOTAL		
SKOR RATA-RATA		

Mengetahui,

Pendamping/ Guru Pamong

Kepala Lembaga

(_____)

(_____)

Lampiran 10
Format Penilaian Aspek Personal



KEMENTERIAN AGAMA
UNIVERSITAS ISLAM NEGERI MAULANA MALIK IBRAHIM MALANG
FAKULTAS HUMANIORA DAN BUDAYA

Jalan Gajayana 50 Malang 65144, Telepon (0341) 570872, Faksimile 0341-570872
Website: <http://humaniora.uin-malang.ac.id>.

CONTOH FORMAT PENILAIAN ASPEK PERSONAL

NAMA :
NIM :
LEMBAGA :

NO	KOMPONEN PENILAIAN	NILAI
1.	Tanggung jawab	
2.	Kejujuran	
3.	Kedisiplinan	
4.	Kepemimpinan	
5.	Penyelesaian tugas	
6.	Kemampuan menyelesaikan masalah	
7.	Kerapian dan penampilan/ performance	
SKOR TOTAL		
SKOR RATA-RATA		

Mengetahui,

Pendamping/ Guru Pamong

Kepala Lembaga

(_____)

(_____)

Lampiran 11
Laporan Penilaian Aspek Sosial



KEMENTERIAN AGAMA
UNIVERSITAS ISLAM NEGERI MAULANA MALIK IBRAHIM MALANG
FAKULTAS HUMANIORA DAN BUDAYA
Jalan Gajayana 50 Malang 65144, Telepon (0341) 570872, Faksimile 0341-570872
Website: <http://humaniora.uin-malang.ac.id>.

CONTOH FORMAT PENILAIAN ASPEK SOSIAL

NAMA :

NIM :

LEMBAGA :

NO	KOMPONEN PENILAIAN	NILAI
1.	Bekerjasama dengan lembaga/ instansi	
2.	Bekerjasama dengan pendamping/ Guru Pamong	
3.	Bekerjasama dengan staf/ karyawan lembaga/ instansi	
4.	Bekerjasama dengan sesama praktikan	
5.	Kepahaman terhadap lingkungan lembaga/ instansi	
6.	Kepahaman terhadap tugas dan lingkungan lembaga/ instansi	
7.	Kepahaman terhadap tata cara pergaulan di lingkungan lembaga/ instansi	
SKOR TOTAL		
SKOR RATA-RATA		

Mengetahui,

Pendamping/ Guru Pamong

Kepala Lembaga

(_____)

(_____)

Lampiran 12

Format Program Kerja Pengabdian Masyarakat (Kelompok)



KEMENTERIAN AGAMA
UNIVERSITAS ISLAM NEGERI MAULANA MALIK IBRAHIM MALANG
FAKULTAS HUMANIORA DAN BUDAYA

Jalan Gajayana 50 Malang 65144, Telepon (0341) 570872, Faksimile 0341-570872
Website: <http://humaniora.uin-malang.ac.id>.

CONTOH FORMAT PROGRAM KERJA
PENGABDIAN MASYARAKAT (KELOMPOK)

Kelompok :

Alamat/ lokasi :

No	Bidang	Jenis	Kegiatan	Tujuan	Sasaran	Waktu	Penanggung jawab

Malang,20.....

Dosen Pembimbing Lapangan,

Ketua RT/ RW,

Ketua Kelompok,

(_____)

(_____)

(_____)

Lampiran 13
 Format Penyebaran PKLI (Kelompok)



KEMENTERIAN AGAMA
UNIVERSITAS ISLAM NEGERI MAULANA MALIK IBRAHIM MALANG
FAKULTAS HUMANIORA DAN BUDAYA
 Jalan Gajayana 50 Malang 65144, Telepon (0341) 570872, Faksimile 0341-570872
 Website: <http://humaniora.uin-malang.ac.id>.

CONTOH FORMAT PENYEBARAN KEGIATAN (KELOMPOK)

Kelompok :

Alamat/ lokasi :

No	Bidang	Jenis Kegiatan	Bulan/ tanggal					Penanggung jawab
			1	2	.	.	30	

Malang,20....

Dosen Pembimbing Lapangan,

Ketua RT/ RW,

Ketua Kelompok,

(_____)

(_____)

(_____)

Lampiran 14

Format Laporan Kegiatan Harian PKLI (Individu)



KEMENTERIAN AGAMA
UNIVERSITAS ISLAM NEGERI MAULANA MALIK IBRAHIM MALANG
FAKULTAS HUMANIORA DAN BUDAYA

Jalan Gajayana 50 Malang 65144, Telepon (0341) 570872, Faksimile 0341-570872
Website: <http://humaniora.uin-malang.ac.id>

CONTOH FORMAT LAPORAN KEGIATAN HARIAN (INDIVIDU)

NAMA :
NIM :
JURUSAN :
Alamat/ Lokasi :

No	Hari/ tanggal	Jam	Jenis Kegiatan	Target yang Dicapai

Dosen Pembimbing Lapangan,

Malang,20.....
Ketua Kelompok,

NIP

NIM

Lampiran 15
Format Laporan Bimbingan DPL di Lokasi



KEMENTERIAN AGAMA
UNIVERSITAS ISLAM NEGERI MAULANA MALIK IBRAHIM MALANG
FAKULTAS HUMANIORA DAN BUDAYA
Jalan Gajayana 50 Malang 65144, Telepon (0341) 570872, Faksimile 0341-570872
Website: <http://humaniora.uin-malang.ac.id>.

CONTOH FORMAT LAPORAN BIMBINGAN
DOSEN PEMBIMBING LAPANGAN (DPL) DI LOKASI

Kelompok :
Alamat/ Lokasi :

No	Jenis Kegiatan	Kebijaksanaan yang Diambil	Kendala	Keterangan

Malang,20....
Dosen Pembimbing Lapangan,

NIP

Lampiran 16
Format Penilaian Pembekalan



KEMENTERIAN AGAMA
UNIVERSITAS ISLAM NEGERI MAULANA MALIK IBRAHIM MALANG
FAKULTAS HUMANIORA DAN BUDAYA

Jalan Gajayana 50 Malang 65144, Telepon (0341) 570872, Faksimile 0341-570872
Website: <http://humaniora.uin-malang.ac.id>.

CONTOH FORMAT PENILAIAN PEMBEKALAN

Nama :
NIM :
Jurusan :
Alamat/ Lokasi :

NO	KOMPONEN PENILAIAN	PROSENTASE	NILAI
1.	Kedisiplinan dan keaktifan dalam mengikuti semua rangkaian pembekalan	25%	
2.	Penguasaan materi kelompok	50%	
3.	Dinamika dalam kelompok	25%	
JUMLAH		100%	

Malang,20.....
Dosen Pembimbing Lapangan,

NIP

Lampiran 17
 Format Penilaian di Lokasi



KEMENTERIAN AGAMA
UNIVERSITAS ISLAM NEGERI MAULANA MALIK IBRAHIM MALANG
FAKULTAS HUMANIORA DAN BUDAYA
 Jalan Gajayana 50 Malang 65144, Telepon (0341) 570872, Faksimile 0341-570872
 Website: <http://humaniora.uin-malang.ac.id>.

CONTOH FORMAT PENILAIAN DI LOKASI

Nama :
 NIM :
 Jurusan :
 Alamat/ Lokasi :

NO	KOMPONEN PENILAIAN	PROSENTASE	NILAI
1.	Akhlak	10%	
2.	Kemampuan pendekatan kepada personil lembaga/ instansi dan sosial masyarakat	20%	
3.	Kemampuan menyusun dan melaksanakan program	15%	
4.	Kemampuan menangkap dan memecahkan masalah	15%	
5.	Kreatifitas yang dilakukan peserta di kelompok dan masyarakat	10%	
6.	Kerjasama antar anggota kelompok	5%	
7.	Kempimpinan yang dikembangkan	5%	
8.	Kemampuan menyusun laporan berkala	10%	
9.	Kedisiplinan dan ketertiban dalam menjalankan program kerja	10%	
JUMLAH		100%	

Malang,20.....
 Dosen Pembimbing Lapangan,

 NIP